



FRANCE

FLASH

HONGRIE

Numéro 61
Avril 2014

Le bulletin de liaison de l'association Amitiés France-Hongrie Rhône-Alpes

LE MOT DU PRÉSIDENT

Chers Amis de l'Association,

A la période du printemps, c'est l'heure du bilan de notre association. Nous nous réunissons chaque année en assemblée générale, pour passer en revue les points marquants de l'année écoulée et pour discuter des projets à venir. Par les retours que nous avons eu, je me réjouis que vous considériez l'année passée riche en manifestations et événements, dans l'esprit de notre association : la connaissance mutuelle et l'amitié entre les Français et les Hongrois. Je considère qu'on peut continuer sur cette lancée, et je souhaite m'appuyer sur l'ensemble du conseil d'administration pour mener à bien les projets qui vont se présenter. Mais je compte également sur vous, amis et adhérents, pour nous faire part de vos idées et suggestions qui contribueront certainement au rayonnement de notre association.

Pour une période de 6 mois nous avons la chance d'accueillir en France deux émissaires de la culture hongroise en France, les boursiers du programme «Körösi Csoma Sándor» qui ont pour rôle de raviver la vie culturelle de la diaspora hongroise. Je ferai de mon mieux pour que nous, les membres de l'association, du plus petit au plus grand, puissions profiter, dans le bon sens du terme, de leurs talents et savoir-faire.

Pour finir ces mots, «last but not least» ou «végül, de nem utolsósorban» en hongrois, je souhaiterais remercier au nom de l'association, l'enthousiasme de Patrick SZENDRÖ et Marika BOUCHARD, qui ont accepté de faire partie du Conseil d'Administration et qui se sont engagés dans des missions qui ne pourront que faire progresser l'association.

Áron Gábor

SOMMAIRE

- p. 1 Le mot du président
- p. 2 Semaine arts et lettres 2014 : la Hongrie à l'honneur à Lyon III
- p. 2 Repas étudiants à la MFH
- p. 3 Chorale de l' « Óbudai Gimnázium » de Budapest à Lyon
- p. 4 Elections législatives hongroises de 2014
- p. 4 Poésie : A Tavaszhöz / Au printemps (Sándor Petőfi, 1848)
- p. 5 Passeurs d'Europe - Edition 2014
- p. 6 A vos fourneaux : Dios beigli (Beigli aux noix)
- p. 6 «Ma van húsvét napja» (C'est Pâques aujourd'hui !) Chant populaire hongrois
- p. 7 Transformation de la Hongrie tribale en un royaume centralisé et chrétien (2ème partie)
- p. 8 Appels à cotisations ... et à contributions !
- p. 8 A vos agendas

Le compte-rendu de l'Assemblée Générale du 2 mars 2014 sera inclus dans le prochain bulletin.



Le flashcode ci-contre, vous permet d'accéder directement à notre site web et à son contenu multimédia (photo, vidéo, musique, liens internet ...). Avec un smartphone ou une tablette, il suffit de télécharger une application, le plus souvent gratuite et de flasher ce code qui vous conduira sur notre site.



Directeur de la publication : Áron Gábor

Rédacteur en chef : Patrick Szendrő

Rédaction : Thérèse Monternot ; Patrick Szendrő

SEMAINE ARTS ET LETTRES 2014 : LA HONGRIE À L'HONNEUR À LYON III

L'Association des Étudiants en Langues & Lettres (AELL) de Lyon III a organisé le 12, 13 et 14 mars, la «Semaine Arts et Lettres» qui a pour but de faire découvrir et de présenter la diversité culturelle (littéraire, culinaire, cinématographique, historique, etc.) d'un pays, à l'Université Jean Moulin Lyon III. Cette année, la Hongrie était à l'honneur.



SEMAINE ARTS ET LETTRES
Du 12 au 14 Mars 2014

L'AE2L vous présente :
La Hongrie

Dégustation de plats Hongrois
Initiation au Gombfoci
Projection de films
Poetic Tea Time
Conférence

Plus d'informations sur ae2l-lyon3.fr

L'université a permis de rendre l'événement encore plus visible en aménageant des locaux pour des conférences et des stands.

Toute la semaine, des photographies des savants hongrois dont les inventions ont marqué le 20e siècle, étaient exposées dans l'atrium sud de la faculté.

Mercredi 12 mars des courts-métrages hongrois étaient projetés dans l'auditorium Malraux, suivis d'une conférence sur la Révolution du 15 mars 1848 de Budapest. L'intervenant était notre président, Áron Gábor qui a richement illustré les événements par des supports multimédias très appréciés de l'auditoire.

Un cocktail avec des «pogácsa», «körözött» et des petits fours hongrois ont accompagné l'intervention de Áron dans la salle des Symboles. Il faut remarquer la formidable collaboration des étudiants venus de Hongrie et de leurs homologues français pour la préparation du cocktail sans oublier les desserts typiquement hongrois.

Adam Stolcz, étudiant hongrois en droit à l'Université Jean Moulin a présenté un «Poetic Tea Time» le lendemain dans le local de l'association AELL à Lyon III en interprétant des œuvres des poètes les plus illustres de Hongrie du 16e au 20e siècle.

Une dégustation de Pörkölt, une spécialité hongroise, a clos les festivités le vendredi 14 mars.

Un grand merci à l'Association des Étudiants en Langue et Lettres de Lyon III pour cette semaine inoubliable.

Istvan Hejjas

REPAS ÉTUDIANTS À LA MFH

Voilà quinze années que nous nous réunissons entre étudiants hongrois sur Lyon à la MFH.

Au départ c'était Sœur Ilona qui s'occupait de l'accueil et de la cuisine. Il faut également noter qu'à cette époque-là, très peu de jeunes français venaient participer à ces occasions uniques.

Une première vague d'étudiants français avait commencé à se joindre à nous grâce à Ildiko Radi, lectrice en langue hongroise à l'Université Jean Moulin Lyon III. C'étaient les férus de la langue hongroise de la classe de Ildiko qui venaient en nombre pour rencontrer les nouveaux arrivants hongrois du programme d'échange universitaire Erasmus. Ildiko avait alors pris la suite de Sœur Ilona en ce qui concernait l'organisation des repas. Au même moment, le nombre des étudiants Erasmus venus de Hongrie à Lyon avait baissé entre 2005 et 2010.

Actuellement, il y a une majorité de jeunes hongrois lors des repas des étudiants. En effet, grâce à une mobilité qui n'a plus rien à voir avec ce que l'on a pu connaître il y a dix ans, de plus en plus de jeunes français ont pu visiter notamment Budapest et son fameux festival de musique, le «Sziget». C'est ce

phénomène qui a largement contribué à l'intérêt que cette nouvelle génération porte à la Hongrie.

En somme, nous sommes très heureux de voir grandir notre communauté franco-hongroise de jeunes et de les accueillir en grand nombre lors de différents événements.

Istvan Hejjas

NOTRE BIBLIOTHÈQUE DE PLUS DE 4000 OUVRAGES

La bibliothèque bilingue de l'Association vous accueille avec ses plus de 4000 ouvrages, tous classés selon les soins de notre infatigable bibliothécaire, Sœur Ilona. L'entrée se fait « coté jardin ». Les livres peuvent être consultés sur place ou empruntés. La bibliothèque est ouverte chaque lundi de 14h à 18h. Venez nombreux découvrir la richesse culturelle de l'Association ! ...



CHORALE DU LYCÉE « ÓBUDAI GIMNAZIUM » DE BUDAPEST À LYON

La chorale et l'orchestre du Lycée Saint-Exupéry de Lyon (82 Rue Hénon 69004 - LYON) ont organisé un concert à l'Eglise Sainte Elisabeth (Rue Henon à Lyon 4^{ème}), avec la participation extraordinaire de la Chorale de « Óbuda Gimnazium » de Budapest, en tant qu'invitée.

Les liens et les échanges entre ces deux chorales existaient depuis 19 ans mais ont été interrompus il y a 6 ans, puis repris par Monsieur Vincent LAMOUILLE, directeur du Lycée Saint-Exupéry.

C'est ainsi que la Chorale du lycée du «Vieux Buda», composée de 44 jeunes chanteurs entre 13 et 19 ans, plus trois accompagnateurs, dont le chef de chœur, Dr Akos ERDŐS, sont venus à Lyon en autocar, pour trois jours et trois nuits, logés dans un hôtel de première classe à Tassin la Demi-Lune. Le voyage a été organisé par Madame Erzsébet FODOR du Lycée d'Óbuda.

Le Dr Akos ERDŐS est professeur de chant au Lycée d'Óbuda de Budapest, enseignant à l'Université et jouit d'une grande réputation à l'étranger comme chef de chœur des chorales de Óbuda et de Elte.

La Chorale d'Óbuda nous a interprété dans le cadre de ce concert des chants anciens. Nous avons eu le plaisir d'entendre des chants canoniques : GEBHARDI *Gloria*, des chants français de troubadours, arrangés par Ferenc FARKAS : *Henrik VIII, Joyeuse compagne*. Des chants anonymes : *Tourdion*. Des chants composés par des Hongrois : Pál ESZTERHAZY, extrait des «*Harmonia coelistis*». Des chants populaires hongrois de Lajos BARDOS : «*Dana dana*» et pour terminer un «*Negro spiritual*». Ces chants ont été présentés par Anita ROSSIGNOLE.

Personnellement j'ai été particulièrement heureux d'être présent à ce concert de la chorale du lycée Óbuda Gimnazium de Budapest car j'y avais passé mon baccalauréat en 1956.

Péter Prohaszka

CHORALE
DE L'OBUDAĪ GIMNAZIUM
BUDAPEST

chef de chœur Akos Erdős

CHORALE & ORCHESTRE
DU LYCÉE SAINT-EXUPÉRY

MARDI 18 MARS
20H
Eglise Sainte Elisabeth
124, rue Hénon

ENTRÉE GRATUITE
... QU'ON SE LE DISE !

Óbuda (« Vieux Buda ») est un quartier de Budapest situé sur la rive droite du Danube.

Sa richesse historique est considérable et date de l'époque de la Pannonie, ancienne province romaine, même si les premières traces d'occupation du site remontent à l'âge de pierre.



Óbuda Amphithéâtre Romain

Les Romains fondèrent à cet endroit la ville d'*Aquincum*, capitale de la Pannonie. Les ruines de cette importante base militaire romaine sont encore aujourd'hui visibles dans le quartier d'Óbuda. On peut y voir des thermes romains (les *Thermae Maiores d'Aquincum*) et un amphithéâtre pouvant accueillir jusqu'à 15.000 spectateurs. Aux 2^{ème} et 3^{ème} siècles, Óbuda compta jusqu'à 60.000 habitants.

Plus tard, les Magyars occupèrent vers 900 la plaine de Pannonie et y fondèrent une importante colonie, nommée par le roi Béla IV capitale de la Hongrie.

Óbuda fut une ville autonome jusqu'en 1873, date à laquelle elle fut réunie à Buda et à Pest pour former Budapest.

La séquence de la chorale est disponible sur Youtube (mots clés: youtube, lycée saint exupery, lyon, obuda koncert, 2014) mais vous pouvez y accéder directement à l'aide du flashcode ci-contre, si vous utilisez un smartphone ou une tablette.



ELECTIONS LÉGISLATIVES HONGROISES DE 2014

Le 6 avril dernier, les électeurs étaient appelés à renouveler 199 députés sur les 386 représentants de la 7e législature de la Diète (Assemblée nationale hongroise). Les députés sont élus pour un mandat de quatre ans au suffrage universel direct, selon un mode de scrutin majoritaire mixte.

Quatre partis politiques se sont affrontés :

- **Unité** (centre-gauche) dirigé par Attila Mesterházy.
- **Une autre politique est possible** (centre) dirigé par András Schiffer.
- **Union civique hongroise** (droite) dirigé par Viktor Orbán (1er ministre de 1998 à 2002 et de 2010 à aujourd'hui).
- **Pour une meilleure Hongrie** (extrême-droite) dirigé par Gábor Vona.

A l'issue de ces élections, le **Fidesz-KDNP** de Viktor Orbán remporte 44,5 % des voix et conserve sa majorité des deux tiers au Parlement. L'alliance centre et centre-gauche arrive en seconde position avec 34,9 % des voix. Quand au parti nationaliste, le **Jobbik** (Jobbik Magyarországért Mozgalom) se renforce en tant que troisième force politique du pays en obtenant 20,6 % des voix.

Patrick Szendrő

POÉSIE : A TAVASZHOZ / AU PRINTEMPS (SÁNDOR PETŐFI, 1848)

A TAVASZHOZ

Ifju lány a vén télnek
Kedves kikelet
Hol maradsz, mért nem jelensz meg
A világ felett

Jöszte, jöszte varnak régi
Jo barátaid
Vond fel a kék ég alatt a
Fák zöld sátraid

Gyógyítsd meg a beteg hajnalt
Beteg most szegény
Oly halványan üldögél ott
A föld küszöbén

Aldást hoz majd a meződre,
Ha meggyógyítod :
Edes örömkönyveket sir,
Edes harmatot

Hozd magaddal a pacsirtát
Nagy mesteremet,
Aki szép szabad dalokra
Tanít engemet,

S ne feledd el a virágot
Ne feledd el ezt
Hozz belőle, amennyit csak
Elbir két kezed,

Nagyobbodtak a halálnak
Tartományai,
S bennük sokan a szabadság
Szent halottai,

Ne legyenek szemfedőtlen
Puszta sir alatt,
Hintsd reájuk szemfedőül
A virágokat.

AU PRINTEMPS

Fille jeune du vieil hiver
Renouveau aimé
Ne tarde pas de revenir
Au monde quitté

Viens, viens, nous t'attendons
Nous, tes bons amis
Dresse sous un ciel azur
Arbres, verts abris,

Guéris l'aube malade
Souffrant maintenant
Elle est pâle, assise là-bas
Au seuil du vivant

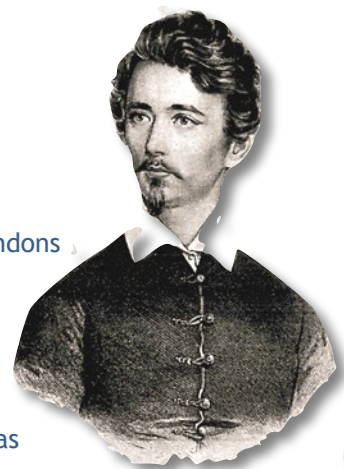
Bénédiction pour nos prés,
Si tu les guéris :
Ils pleurent des larmes de joie
Rosées bénies

Amène le gai rossignol
Mon maître brillant,
Qui apprend des notes libres
Partout dans mes chants,

Et n'oublie surtout pas les fleurs
Ne les laisse pas
Apportes-en tant que tu peux
Serrées dans tes bras,

Les champs de la mort sont grandis
Où sont enterrés,
Nombreux qui ont donné leur vie
Pour la liberté,

Qu'ils ne restent pas sans linceul
Dans le sol aride,
Lance sur eux pour les couvrir
Des fleurs épanouies.



Traduction : János Kovács

Sándor Petőfi, né à Kiskőrös en 1823, mort à Segesvár en 1849. Il fut, par ses écrits (*Le marteau du village*, 1844) et par son action, un héros de la Révolution hongroise de 1848. Représentant de premier plan du courant romantique, il est considéré comme le poète inspirateur du nationalisme hongrois et un symbole de la lutte pour l'indépendance nationale.

PASSEURS D'EUROPE - EDITION 2014

Soirées internationales de poésie du 11 au 13 mars

Musée des Moulages, Lyon



Cette année, c'est déjà pour la dixième fois que les différentes organisations culturelles de Lyon organisent les « Passeurs d'Europe ». Bien évidemment le projet est porté par les grandes institutions de EUNIC Lyon (l'Alliance Française, le British Council, le Goethe-Institut, l'Instituto Camões, l'Instituto Cervantes, l'Istituto Italiano di Cultura), mais la contribution des associations à but non lucratif, comme la nôtre, est essentielle pour porter ensemble au plus haut et au plus loin le message de la connaissance mutuelle des peuples européens et au delà des frontières de L'Europe, par la poésie. Effectivement, les « Passeurs d'Europe » s'inscrivent dans le cadre du Printemps des Poètes. Le thème proposé pour 2014 a été « La poésie au coeur des arts ».



Chaque structure représentant un pays européen avait choisi un poème dans sa langue, autour du thème proposé. Poèmes contemporains ou classiques, ils chantaient les arts et résonnaient dans leur version origi-

nale, puis en français, avant d'être déclinés dans des langues du monde. Ces lectures, réalisées par des étudiants étrangers encadrés par des comédiens professionnels, ont été mises en scène par Gaëlle Konaté et accompagnées par des jeunes musiciens du Conservatoire de Lyon.

Pour la première fois au Musée des Moulages, ces soirées ouvertes à tous, ont permis aux spectateurs de découvrir autrement un espace unique, dédié à la sculpture et aux moulages, des plus belles statues européennes.



Pour ma part, c'était une année particulière, car j'ai été sollicité pour choisir le poème qui représentera la langue hongroise. La tâche n'a pas été facile, car bien évidemment les poètes hongrois ont chanté les arts comme par exemple Daniel Berzsenyi, Lőrinc Szabó, Mihály Vörösmarty,... mais leurs poèmes ne sont pas traduits en français. Finalement, mon choix s'est porté sur Sándor Kányádi, poète originaire du pays des Sicules. Le poème « Le jours des morts à Vienne » m'a paru particulièrement adapté, et l'extrait que j'ai proposé a été accepté. Notre ami, Ádám Stolcz, étudiant en droit et poète en herbe, a accepté avec désinvolture de participer au spectacle.

La manifestation a eu beaucoup de succès et pendant trois jours, de nombreuses personnes sont venues se plonger dans l'univers de la poésie internationale.

Áron Gábor

La séquence de la poésie hongroise est disponible sur Youtube (mots clés: youtube, passeurs d'Europe, 2014, poème hongrois) mais vous pouvez y accéder directement à l'aide du flashcode ci-contre, si vous utilisez un smartphone ou une tablette.



DICTONS FRANÇAIS / HONGROIS

- Couper l'herbe sous ses pieds / Maga alatt vágja a fát
- Mettre la main à la pâte / Kiveszi részét a munkából
- Les bras m'en tombent / Leesett az állam
- C'est le moindre de ses soucis / Kisebb gondja is nagyobb annál

Traduction : Thérèse Monternot

A VOS FOURNEAUX : DIOS BEIGLI (BEIGLI AUX NOIX)

Le beigli au noix est une brioche roulée aux noix, que beaucoup de Hongrois font traditionnellement pour Pâques ou pour Noël.

Pour la pâte :

- 300 g de farine
- 1 oeuf
- 50 g de beurre
- 2 cuillères à soupe de crème fraîche
- 2 cuillères à soupe de sucre
- un peu de sel
- le zeste râpé d'un citron
- 20 g de levure de boulanger frais

Pour garnir :

- 250 g de noix hachées finement
- 100 g de sucre
- 100 ml de lait
- le zeste râpé d'un citron
- 100 g de raisin sec

Pour faire la pâte, faites lever la levure dans 50 ml de lait tiède sucré, puis malaxez bien tous les ingrédients. Laissez reposer une demi-heure.

Pour la garniture aux noix, portez à ébullition le lait avec le sucre et versez sur la noix, mélangée au zeste de citron. Mélangez bien et laissez refroidir.

Après avoir fait reposer la pâte une demi heure, divisez la en deux et étalez chaque morceau sur une surface farinée, en un rectangle d'un demi centimètre d'épaisseur. Étalez sur chaque rectangle la garniture de noix, posez les raisins secs dessus et enroulez la pâte.



Mettez les deux brioches enroulées dans deux formes de brioche ou sur une plaque à pâtisserie légèrement graissée. Badigeonnez-les avec de l'œuf battu. Avec une fourchette, faites des trous dans toute la profondeur de la pâte et laissez reposer 1 heure dans un endroit chaud. Faites cuire à 200°C pendant 40 à 45 minutes jusqu'à ce que le beigli soit doré.

Bon Appétit

Aniko Gábor

« MA VAN HÚSVÉT NAPJA » CHANT POPULAIRE HONGROIS

« Ma van húsvét napja » (C'est Pâques aujourd'hui) est une chanson hongroise traditionnelle de Pâques qui a été chantée lors du dernier déjeuner convivial de l'association.

Violin

Ma van hú - vét nap - ja, Má - sod éj - sza - ká - ja, Jól tud - já - tok.
C'est Pâques aujourd'hui, La deuxième nuit, Vous le savez bien.

Ki - nek #él - só nap - ján Jé - zus fel - tá - ma - da, Di - csó - ség - ben.
Dont le premier matin, Jésus est ressuscité Dans la gloire.

En Hongrie, la coutume est d'arroser les filles, le lundi de Pâques, après avoir récité une petite poésie à cette occasion.

Actuellement, on se sert de l'eau parfumée pour cet arrosage, mais il y a un siècle ou deux, cela se passait à la fontaine, où les jeunes filles venaient s'approvisionner en eau et où les garçons les surprenaient et les arrosaient avec de l'eau de la fontaine !

Aniko Gábor, Thérèse Monternot

TRANSFORMATION DE LA HONGRIE TRIBALE EN UN ROYAUME CENTRALISÉ ET CHRÉTIEN (2ÈME PARTIE)

Suite des articles sur l'histoire des Hongrois à leur arrivée dans le bassin des Carpates et en Pannonie, par notre ami, Jean Kovács. Dans ce numéro, les débuts de la consolidation de la structure chrétienne de l'état hongrois.

En 996, au Concile de Rome, le Pape JEAN XV donne pouvoir à GÉZA d'implanter et d'organiser l'Eglise Catholique Romaine dans tout le pays, y compris dans les territoires détenus par des chefs païens et la Transylvanie, pratiquant jusque-là le rite byzantin. Ce Prince Régnant accepte cette christianisation, sachant que celle-ci est le prix à payer pour intégrer les Hongrois dans le monde occidental.

A la mort de GÉZA, KOPPÁNY, prince arpàdien, maître du sud de la Transylvanie, veut lui succéder en faisant état de son droit d'aînesse et il veut épouser la veuve SAROLTA comme le veut le lévirat. KOPPÁNY échoue dans sa tentative et ETIENNE, fils de GÉZA lui succède à la tête de l'état. Les troupes de KOPPÁNY sont battues, lui-même est capturé et écartelé et les quatre parties de son corps sont envoyées aux quatre coins de l'état, pour mettre en garde les prétendants éventuels. Les historiens ont noté également le nom d'AJTONY, qui dominait la région transylvanienne où on exploitait le sel. Il fut également maîtrisé.

Après l'élimination des prétendants, ETIENNE s'est fait couronner le jour de l'an 1001 (ou 1000 selon des sources, malgré les superstitions maléfiques attachées au premier jour d'un millénaire). Il a reçu la couronne de Rome, don du Pape.

Pour réorganiser le royaume, il le bâtit autour de l'Eglise selon le modèle de l'Europe Occidentale. Il créa deux archevêchés (Kalocsa et Esztergom) et dans un premier temps 5 évêchés.



Étienne 1er de Hongrie

Pour l'administration, il créa des comtés (Varmegye). Ces comtés, appelés avec le terme latin *comitatus*, sont aussi la base de l'armée. Chacun doit équiper 400 cavaliers, donc 20000 hommes au total pour le pays (les Sicules et les Petchenègues étaient affectés à la défense des frontières). L'efficacité de l'armée fut brillamment démontrée en battant les troupes de CONRAD II, roi de Germanie en 1031. Par la suite, ETIENNE se vit attribuer une bande de terre située entre la Leitha et La Fichta, devenue la marche occidentale de la Hongrie.

Il fit rédiger à l'intention de son fils, le prince héritier IMRE, les «Exhortations». Ce texte rédigé probablement par ASTRID, archevêque d'Esztergom, prouve qu'aux yeux du roi, la direction séculière et religieuse ne se séparent pas.

Il ouvrit une route de pèlerinage vers la Terre Sainte en intégrant ainsi son pays dans le circuit des communications européennes. On attribue à ETIENNE un Codex de Lois utilisé pendant des siècles. Bien que le texte écrit fût perdu, on en trouve des citations jusqu'au XIVème siècle.

ETIENNE, que les Hongrois vénèrent toujours, a réussi à intégrer son pays dans l'Europe de l'Ouest, même s'il fut habité par une population arrivée à peine plus d'un siècle plus tôt dans le Bassin des Carpates, possédant des traditions et une religion totalement différentes de celles d'Europe de l'Ouest.

Le fils unique d'Etienne I° (Szent ISTVÁN), IMRE est décédé jeune, sans héritier. Le roi a désigné son neveu, PÉTER, fils de l'une de ses sœurs et de PIERRE D'ORSEOLO, Doge de Venise. Il semble bien, qu'il ne faisait pas confiance aux princes hongrois, pour la poursuite de son œuvre. Il avait même fait couronner PETER de son vivant.

Le Prince VAZUL, seigneur de la région de Nyitra, s'est révolté et a réclamé la succession. Il fut capturé et selon la règle de l'époque, fut rendu aveugle. Ses trois fils, (LEVENTE, BÉLA et ANDRÁS) se sont réfugiés à l'étranger.

ETIENNE, ayant dépassé l'âge de 60 ans, se préparait à la mort. Il a sûrement craint que sa succession ne se passe pas sans problème, il a demandé la protection de Notre Dame. Cet acte, bien qu'ignoré par les historiens, démontre l'âme profondément croyante du roi.

Son héritier désigné, PÉTER, devint vite impopulaire. Il a entamé un règne autoritaire, sans tenir compte des nobles hongrois. Il fut renversé après quatre années de règne par un autre neveu d'ETIENNE, Sàmuel ABA, palatin au temps d'ETIENNE. PÉTER chercha asile auprès de l'Empereur germanique HENRI III et revint par la force dans le pays. Sàmuel ABA est défait et mort sur le champ de bataille. PÉTER reprit le trône, mais il commit l'erreur de s'inféoder à l'Empereur. Les nobles hongrois le chassèrent encore. Il fut tué sur le champ de bataille. Entre-temps, les excès de PÉTER ont provoqué le soulèvement de VATA, chef de l'une des tribus restées païennes qui se sont révoltées. L'insurrection fut assez rapidement maîtrisée.



Défaite des forces de Samuel ABA
Bataille de Ménfő
(1044)

Comme les Grands n'ont pas trouvé un successeur crédible, ils ont fait appel au prince ANDRÉ, fils de VAZUL. Il revient au pays en 1046. Après huit années de désordres, ANDRÉ, monté sur le trône, continua l'oeuvre d'ETIENNE dans l'intérêt du pays. Après ANDRÉ, LASZLO, petit-fils de VAZUL, puis KALMAN, son arrière petit-fils, ont consolidé la structure déjà chrétienne de l'Etat Hongrois.

János Kovács

APPEL DE COTISATION 2014 : IL EST ENCORE TEMPS ...

L'association vit et se développe grâce à ses cotisants.

Montant de la cotisation d'adhésion : 28 euros par foyer (Etudiants : 15 euros)

Les membres adhérents reçoivent automatiquement notre bulletin ainsi qu'une carte de membre qui leur permettra de participer à tous les événements organisés par notre association au cours de l'année.

Abonnement seul au bulletin pour une tierce personne ou pour vous-même : 11 euros.

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____

Tél : _____ Email : _____

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____

Tél : _____ Email : _____

Merci de découper ou de photocopier cet appel et de l'envoyer à notre trésorière :

Madame Thérèse MONTERNOT, au 50 Chemin de la Raude, 69160 TASSIN-LA-DEMI-LUNE

accompagné de votre chèque à l'ordre de notre association A.F.H.R.A. et de l'adresse ou des adresses auxquelles les bulletins doivent être envoyés.

APPEL À CONTRIBUTIONS

Si vous avez des idées d'articles, des photos, des recettes ou des propositions de dictons et proverbes hongrois que vous aimeriez publier, n'hésitez pas à nous contacter et nous chercherons à les intégrer dans nos prochains bulletins ...

A VOS AGENDAS !

- 4 mai 2014 (17h) PATRIMOINES ET CULTURES EUROPEENS - Conférence animé par Gérard Charrié dans le cadre de la Journée de l'Europe. Maison de l'Aqueduc, 69 Route de la Libération à Ste Foy les Lyon

- 16 mai 2014 (19h30) CAFÉ CULTURE - Récital Mathieu Grégoire à la Maison Franco Hongroise (MFH)

- 24 mai 2014 (12h) DÉJEUNER CONVIVIAL à la MFH

- 25 mai 2014 (15h30) SPECTACLE DES ENFANTS à la MFH

- 31 mai 2014 (18h) DANSES HONGROISES à la MFH

- 14 juin 2014 (10h) FÊTES CONSULAIRES 2014. Place Bellecour, Lyon.

- 22 juin 2014 : PIQUE-NIQUE à Blacé En Beaujolais.

- 28 juin 2014 (18h) DANSES HONGROISES à la MFH

Pour plus d'informations sur les événements à venir, une seule adresse web : AMITIES FRANCE-HONGRIE RHÔNE-ALPES (<http://www.francehongrie.fr/>)

Rubrique : Agenda ..

L'association Amitiés France-Hongrie Rhône-Alpes

a pour objet de susciter et promouvoir les échanges dans tous les domaines entre la France et la Hongrie.

Siège social : Maison Franco-Hongroise, 7 rue de la Poudrière. Lyon 69001.

Tél.Fax : 04 78 29 41 39

Site Internet : www.francehongrie.fr

Courriel : hongrie.lyon@laposte.net

Permanences : mercredi 15h-17h

Bibliothèque : lundi 14h-18h (entrée côté jardin)